Dove crescono gli affitti, non crescono i bambini

Alma e Omar (i nomi sono di fantasia) abitano in via Padova da tanto.
Qui hanno la loro vita, comunità, legami.
I loro figli vanno a scuola al parco Trotter, insieme ai nostri figli.

Alma e Omar vivono in affitto, con un contratto che non è mai stato registrato; in pratica un affitto in nero. Poi il proprietario vende a una società immobiliare che intenta causa per "liberare" i locali. Dopo oltre 10 anni di affitti pagati, Alma e Omar diventano "occupanti abusivi" in casa loro.

Alma e Omar non sanno dove andare. Gli affitti sono alle stelle, moltissimi non affittano a famiglie e il comune fino ad ora non ha dato soluzioni concrete.

Il 15 maggio tornerà l'ufficiale giudiziario
e potrebbe arrivare con la forza pubblica per lo sgombero definitivo.

Il 15 maggio è in programma l'ennesimo sfratto per una famiglia del nostro quartiere.

E' così che nel silenzio istituzionale si sta scrivendo un'altra storia di speculazione immobiliare: porte chiuse, famiglie sfrattate, quartieri svuotati.

NOI STIAMO PROVANDO A FARE QUALCOSA

Siamo genitori del territorio, amici, vicini. Stiamo facendo rete e affiancando Alma e Omar alla ricerca di una soluzione.

E chiediamo che questa famiglia possa restare a casa sua, finché non si trova un'alternativa, vera e dignitosa.

Il 15 maggio saremo lì. E vogliamo essere tanti.

Vogliamo che questo quartiere resti solidale, che la nostra scuola continui ad essere polo di incontro tra culture diverse, che bambine e bambini possano continuare a vivere qui e a crescere insieme.

Giovedì 15 maggio

Via Padova 76

Dalle 8.00 del mattino

Un gruppo di Genitori del Parco Trotter attivo sul tema Casa - Questione abitativa

Where rents grow, children don't

Alma and Omar (fictitious names) have lived on Via Padova for a long time.
This is where their life is: their community, their bonds.
Their children attend school at Parco Trotter, together with ours.

Alma and Omar rent their home under a lease that was never registered—in other words, a black-market rental.
Then the owner sold the place to a real estate company, which filed a lawsuit to "vacate" the premises.
After more than 10 years of paying rent, Alma and Omar are now considered "illegal occupants" in their own home.

They don't know where to go. Rents are sky-high, many landlords refuse to rent to families, and the city so far hasn't offered any real solutions.

On May 15th, the court bailiff will return and may come with law enforcement to carry out the eviction.

Yet another eviction is scheduled for May 15th in our neighborhood.

This is how, in institutional silence, another story of real estate speculation is being written: closed doors, families evicted, neighborhoods emptied.

WE ARE TRYING TO DO SOMETHING

We are local parents, friends, and neighbors. We're building a network and supporting Alma and Omar in the search for a solution.

We demand that this family be allowed to stay in their home until a real, dignified alternative is found.

We'll be there on May 15th. And we want to be many.
We want this neighborhood to remain united, for our school to continue being a place of cultural exchange, and for children to keep living and growing here together.

Thursday, May 15th – Via Padova 76

Starting at 8:00 AM

A group of Parco Trotter Parents engaged on the issue of housing – The Housing Crisis

حيث ترتفع الإيجارات، لا ينمو الأطفال

لقد عاش ألما وعمر (الأسماء خيالية) في شارع بادوفا لفترة طويلة. هنا لديهم حياتهم ومجتمعهم وروابطهم

أطفالهم يذهبون إلى المدرسة في تروتر بارك، جنبا إلى جنب مع أطفالنا.

تعيش ألما وعمر في سكن مستأجر، بعقد لم يتم تسجيله أبدًا، وهو في الأساس عبارة عن إيجار غير معلن. ثم يبيع المالك العقار لشركة عقارية تطالبه بإخلاء العقار. بعد أكثر من *10* سنوات من دفع الإيجار، أصبحت ألما وعمر "مقيمتين في منزلهما الخاص"

ألما وعمر لا يعرفان إلى أين يذهبان. الإيجارات ترتفع بشكل كبير، وكثيرون لا يؤجرون للعائلات ولم تقدم البلدية حلولاً ملموسة حتى الآن

ومن المقرر أن يعود المحضر في *15* مايو/أيار، وقد يصل برفقة قوة الشرطة لإتمام عملية الإخلاء النهائية.

ومن المقرر إخلاء عائلة أخرى في حيّنا في *15* مايو/أيار المقبل.

وهكذا، في الصمت المؤسسي، تُكتب قصة أخرى عن المضاربة العقارية: أبواب مغلقة، وأسر مطرودة، وأحياء فارغة.

نحن نحاول أن نفعل شيئا

نحن الآباء والأمهات المحليين والأصدقاء والجيران. نحن نعمل على التواصل ودعم ألما وعمر في بحثهما عن حل.

ونطلب أن تتمكن هذه العائلة من البقاء في منزلها، حتى يتم العثور على بديل حقيقي وكريم.

سوف نكون هناك في *15* مايو. ونريد أن نكون كثيرين.

نريد أن يظل هذا الحي داعمًا، وأن تستمر مدرستنا في كونها مركزًا للقاءات بين الثقافات المختلفة، وأن يستمر الأولاد والبنات في العيش هنا والنمو معًا.

الخميس *15* مايو

عبر بادوفا *76*

من الساعة *8.00* صباحًا

مجموعة من أولياء الأمور من باركو تروتر ينشطون في موضوع المنزل - سؤال الإسكان

5月15日抗议通告 - Via Padova 76

房租上涨的地方，孩子无法成长

Alma 和 Omar（化名）在帕多瓦街住了很久。
这里是他们的生活、社区和人际关系的所在地。
他们的孩子和我们的孩子一起在 Trotter 公园上学。

Alma 和 Omar 一直在租房，但合同从未登记——也就是说是“黑租”。
后来房东将房屋卖给了一家房地产公司，该公司提起诉讼要求“清空”房屋。
尽管他们已经支付了十多年租金，如今 Alma 和 Omar 被认定为“非法占用者”。

他们不知道该去哪儿。房租高得离谱，很多人不愿意将房子租给家庭，市政府至今未提供任何具体的解决方案。

5月15日，法院执行官将再次到来，
可能会带着警力来进行强制驱逐。

这是我们社区又一个家庭面临的驱逐事件。

在机构的沉默中，又一段房地产投机的故事正在被书写：大门紧闭、家庭被赶出、社区被清空。

我们正在努力做些什么。

我们是本地的家长、朋友和邻居。
我们正在建立网络，陪伴 Alma 和 Omar 一起寻找解决办法。

我们要求这个家庭能够继续住在他们的家中，
直到找到真正体面可行的替代方案。

5月15日，我们会在那里，并且希望有更多人加入。
我们希望这个社区继续团结，希望我们的学校继续成为不同文化相遇的场所，
希望孩子们能够继续在这里生活和成长。

星期四 5月15日
Via Padova 76
上午8点开始
一群关注住房问题的 Trotter 公园家长

房租上涨的地方，孩子无法成长

Donde suben los alquileres, no crecen los niños

Alma y Omar (nombres ficticios) viven en Via Padova desde hace mucho tiempo. Aquí tienen su vida, su comunidad, sus vínculos.
Sus hijos van a la escuela en el parque Trotter, junto con los nuestros.

Alma y Omar viven de alquiler, con un contrato que nunca fue registrado; en la práctica, un alquiler en negro. Luego, el propietario vende la vivienda a una inmobiliaria que inicia una demanda para “liberar” el piso. Después de más de 10 años pagando alquiler, Alma y Omar se convierten en “ocupantes ilegales” de su propia casa.

No saben a dónde ir. Los alquileres están por las nubes, muchos no alquilan a familias, y el ayuntamiento no ha ofrecido hasta ahora soluciones concretas.

El 15 de mayo volverá el agente judicial,
y podría llegar con la fuerza pública para el desalojo definitivo.
El 15 de mayo está previsto un nuevo desahucio para una familia de nuestro barrio.

Así, en el silencio institucional, se escribe otra historia de especulación inmobiliaria: puertas cerradas, familias expulsadas, barrios vaciados.

NOSOTROS ESTAMOS INTENTANDO HACER ALGO

Somos madres y padres de la zona, amigos, vecinos. Estamos creando una red de apoyo y acompañando a Alma y Omar en la búsqueda de una solución. **Pedimos que esta familia pueda quedarse en su casa hasta que se encuentre una alternativa real y digna.**

El 15 de mayo estaremos allí. Y queremos ser muchos.

Queremos que este barrio siga siendo solidario, que nuestra escuela continúe siendo un lugar de encuentro entre culturas diferentes, que los niños y niñas puedan seguir viviendo aquí y creciendo juntos.

Jueves 15 de mayo
Via Padova 76
Desde las 8:00 de la mañana

Un grupo de madres y padres del parque Trotter activos en la cuestión de la vivienda

Loyers augmentés, enfance chassée!

Alma et Omar (noms fictifs) habitent à via Padova depuis longtemps.
Ils ont ici leur communauté, leur liens…leur vie.
C'est ici que leurs enfants vont à l'école ‘Parco Trotter’, les camarades de nos enfants.

Alma e Omar ont loué un appartement, dont le contrat n'a jamais été enregistré. En somme, un loyer au noir.
Le propriétaire vend ensuite l'appartement à une société d'immobilier qui ouvre une cause légale pour “libérer” les locaux.
Après plus de 10 ans de loyers payés, Alma et Omar deviennent ainsi “occupants abusifs” dans leur propre maison.

Ils ne savent où aller: les bails sont insoutenables, beaucoup de propriétaires refusent de louer aux familles et le Comune di Milano n'a offert aucune solution concrète auparavant.

Le 15 mai le huissier va frapper encore, accompagné probablement par la force publique, pour les expulser de façon définitive.

Le 15 mai on programme donc l'énième éviction pour une famille de notre quartier.

Voici qu’une autre histoire de spéculation immobilière s’écrit, dans le silence des institutions publiques: portes barrées, familles expulsées, quartiers désertifiés.

NOUS VOULONS FAIRE QUELQUE CHOSE

Nous sommes des parents du quartier, amis, voisins. Nous sommes en train de construire un réseau de support et sommes à coté de Alma et Omar, tout en cherchant une solution.

Nous demandons que cette famille puisse rester dans sa maison, jusqu'au moment où une digne alternative soit envisagée.

Nous seront présents le 15 Mai et nous faison appel à tous/toutes pour une présence importante.

Nous voulons que ce quartier reste solidaire, que nôtre école reste un pôle de rencontre pour différentes cultures; que les enfants puissent continuer à vivre ici et grandir ensemble.

Jeudi 15 Mai, Via Padova 76
Depuis 8h00 du matin

Un groupe de parents de Parco Trotter actif sur le logement